

## Attendance information

Dear parents,  
**Droży Rodzice**

Regular attendance at school is important for your child. Research indicates that there is a direct link between low attendance and poor attainment at both primary and secondary school.

**Jest bardzo ważne żeby Państwa dziecko regularnie uczęszczało do szkoły. Badania wskazują, że istnieje bezpośredni związek pomiędzy niską frekwencją a słabszymi wynikami w nauce w szkołach podstawowych i średnich.**

All schools have a minimum target of 95% attendance for every child. A pupil who has 90% attendance misses almost 4 weeks of school every year. That's over 100 hours learning.

**Szkoły mają cel osiągnięcia 95% frekwencji dla każdego dziecka. Uczeń, który ma 90% frekwencji traci prawie 4 tygodnie nauki w ciągu roku szkolnego. Jest to ponad 100 godzin nauki.**

If children do not attend school regularly, they will experience difficulty in keeping up with their work. In addition, they also miss out on many activities and opportunities that are offered at school that support the curriculum and nurture their growth into happy and caring individuals.

**Jeżeli dziecko nie uczęszcza do szkoły regularnie w przyszłości może mieć trudności z utrzymaniem pracy. Dodatkowo dziecko często nie bierze udziału w różnych atrakcjach oferowanych przez szkołę, które pomagają w osiągnięciu wiedzy i w rozwoju osobowości dziecka.**

It is expected that parents will not ask for any holidays in term time as there are 13 weeks in the school calendar for holidays. Permission will only be granted in exceptional circumstances.

**Oczekuje się, że rodzice nie będą prosili o pozwolenie na wyjazd w czasie roku szkolnego ponieważ dzieci mają 13 tygodni wolnych od szkoły. Pozwolenie będzie udzielane tylko w wyjątkowych okolicznościach.**

If your child exceeds 5 days unauthorised holidays in a school term you may be issued with a penalty notice. All absences have to be approved by the headteacher.

**Jeżeli dziecko ma 5 nieusprawiedliwionych nieobecności w szkole rodzice mogą otrzymać listowną informację od szkoły. Zgoda na nieobecność dziecka w szkole musi być zatwierdzona przez dyrektora szkoły.**

If your child's attendance figure falls below 90% you may be invited into school to help draw up an Individual Attendance Plan to improve your child's attendance or the EWO (Educational Welfare Officer) will become involved in your child's attendance. The penalty notice per child is £60 for each parent. The fine is to be paid within 28 days of receipt of the notice. Failure to pay the amount will be doubled to £120 to be paid within 21 days of the receipt of notice. Non-payment of these fines can lead to prosecution under the Education Act (1996). (Please see the link from Education Welfare Service, Cheshire East for further information).

**Jeżeli frekwencja Państwa dziecka spadnie poniżej 90% Państwo mogą być zaproszeni na rozmowę do szkoły gdzie wspólnie Państwo podejmiecie decyzje jak pomóc Państwa dziecku w regularnym uczęszczaniu do szkoły lub na spotkaniu będzie obecna osoba z władz lokalnych EWO (Education welfare Officer) . Na Państwa może być nałożona kara w wysokości £60 dla każdego rodzica do zapłacenia w ciągu 28 dni. W przypadku niezapłacenia w terminie ta kwota zostaje podwojona do £120 do zapłacenia w ciągu 21 dni od otrzymania zawiadomienia. Jeżeli żadna kara jest niezapłacona Państwo mogą podlegać karcie zgodnie z Ustawą o Szkolnictwie z 1996 roku. (Proszę o link z Kuratorium Oświaty i Wychowania, Cheshire East celu uzyskania dalszych informacji).**

If you suspect that your son or daughter may be unhappy at school please make contact with us as soon as possible via the class teacher. Inform us of any medical or emotional needs that may affect your child's attendance whilst making sure that your son or daughter understands that you do not approve of them

missing school. This will alert us to any problems and help us to work to resolving issues. Please make appointments for routine checkups during the holidays or after the school day. If appointments are unavoidable please inform the school giving us prior notice.

**Jezeli obawiaja sie Panstwo ze wasze dziecko moze miec klopoty w szkole prosimy o jak najszybszy kontakt z nami za posrednictwem wychowawcy klasy. Posimy poinformowac nas o dolegliwosciach fizycznych czy emocjonalnych dziecka, ktore moga wplynac na frekwencje dziecka w szkole. Pozwoli nam to pomoc Pantwa dziecku.**

**Rowniez prosimy o organizowanie rutynowych badan lekarskich w czasie ferii lub poza godzinami szkolnymi. Jezeli jest to nie mozliwe prosze sie z nami wczesniej skontaktowac.**

Please help us maintain excellent attendance. If you have any questions or concerns regarding this letter please call into school for further information

**Prosze nam pomoc w utrzymaniu wysokiej frekwencji w szkole. Jezeli maja Panstwo jakies pytania dotyczace tego listu prosze sie skontaktowac ze szkola.**